

第十課 誇勝(Thriambeuein)

和合本：哥林多後書二 14-16

「¹⁴感謝神！常率領我們在基督裏誇勝，並藉著我們在各處顯揚那因認識基督而有的香氣。¹⁵因為我們在神面前，無論在得救的人身上或滅亡的人身上，都有基督馨香之氣。¹⁶在這等人，就作了死的香氣叫他死；在那等人，就作了活的香氣叫他活。這事誰能當得起呢？」

哥林多後書二 12-17 是一段非常古怪而又難明的經文，主要有二個原因：

1. 語調及內容上的突變：

保羅在這封信，一開始就提到一連串令人沮喪的問題。

- ☆ 一 1-11 提到苦難和遭打壓的問題，在第 8 節，他更提到自己個人的經歷「我們從前在亞西亞遭遇苦難，被壓太重力不能勝，甚至連活命的指望都絕了，自己心裏斷定是必死的。」
- ☆ 跟著他提到哥林多人對他的誤會和惡意批判，保羅之所以改變他訪問哥林多的計劃，原是為了哥林多人，恐怕他們見到保羅時會覺憂愁，結果哥林多人卻批評他是一個「反覆不定，情慾行事，忽是忽非」的人，這一群由他所帶領下信主和成長的哥林多人，竟然如此對待他們的恩師保羅。
- ☆ 到了第二章，保羅更提到哥林多教會所發生的問題，正如在哥林多前書所述，教會充滿了分裂、淫亂、反叛等問題，令保羅非常難過，二 4 保羅說：「我心裏難過痛苦，多多地流淚，寫了一封流淚的書信責備他們。」
- ☆ 保羅又提到那些愚蠢的哥林多人，聽了那些自認為是「超級使徒」的影響，批評保羅沒有薦信，其貌不揚，甚至質疑他作使徒的權柄。
- ☆ 到二 12-13，保羅又提到他心中之不安。他本來在特羅亞有好機會傳福音，主又開了大門。但因為見不到提多就放棄了這機會，趕往馬其頓去，一般釋經家以為保羅是差派提多，帶著那封流淚所寫的書信送給哥林多教會，本來預定在特羅亞相會，報告有關哥林多的消息，但保羅在特羅亞見不到提多，令他非常憂心，便離開特羅亞往馬其頓去了！雖然這說法只是一些猜度，經文並沒有清楚說明，但這確是一個非常合理的推測。

所以我們可以結論說，保羅在林後一開始便描繪了一幅非常灰暗的圖畫，令人相當沮喪的。但到了 14-17 節時，保羅卻描繪一幅完全不同的圖畫，一幅勝利凱旋的圖，與先前的一幅灰暗圖畫則成一個非常強烈的對比，看來就好像有點不倫不類，令人迷惑！

2. 這一段聖經又有另一個難明的地方，究竟保羅在 v.14-16 是描繪一幅什麼圖畫呢？關鍵就

在手那個希臘文 thriambeuein 的意思，不同的學者有不同的解讀，大概來說，中文譯本有三種不同的看法：

- 第一，和合本將 thriambeuein 理解為主動的用詞，所以譯作「常帥領我們在基督裏誇勝，當代譯本有類似的譯法「常常率領我們靠著基督裏誇勝。」
- 第二，是天主教思高譯本，它代表著另一個看法，以為 thriambeuein 一字有著羅馬將軍凱旋遊行的背景，但保羅是遊行隊伍的一名士兵，所以其譯法是：「時常使我們在基督內參與凱旋的行列。」

第三種看法也是認為 thriambeuein 是有羅馬將軍凱旋遊行的背景，不過這看法與思高譯本不同之處，是保羅在這隊伍中是俘虜，而不是士兵。所以新譯本是這樣翻譯的「他常常在基督裏，使我們這些作俘虜的，列在凱旋的隊伍中。」而呂振中的譯本則是：「帶領我們在基督裏作俘虜於凱旋行列中。」

究竟誰是誰非，也增加了這段經文的難度！

這個字在新約聖經只出現過兩次，除了在林後二 14 外，另一處是歌羅西書二 15，從歌羅西書二 15 來看，這個字同樣是以羅馬大將軍凱旋遊行有關的，但將軍所帥領的，似乎並不是士兵，而是俘虜。換言之，保羅的身份便是俘虜，而不是士兵了！然而，這解釋也不是沒有問題的，因為其後所提到的基督香氣，對那些俘虜來說卻是死的香氣，難道保羅也是其中的一個要死的人嗎？

其實，如果我們了解羅馬大將軍凱旋遊行的圖畫，我們便找到保羅所說的真理。在昔日的羅馬，大將軍凱旋而歸是一大慶典。只有那些大將軍滅敵至少 5000 人，又能為羅馬大帝國擴張國土才能獲此殊榮。當大將軍率領他的凱旋隊伍，昂然進入羅馬城，成千上萬的百姓夾道歡迎，在這凱旋隊伍中，首先領隊的是羅馬議員與長官，隨後是儀仗隊，邊行邊吹號，跟著便是無數的擄物，隨後的便是將要受刑的俘虜。在俘虜後面是祭司，他們燒著香，發出馨香的氣味，對那些勝利的羅馬士兵來說，這是他們勝利的香氣，但對那些俘虜來說，這是叫他們死的香氣，凱旋隊伍殿後的便是這位羅馬大將軍了！

保羅是用這幅圖畫來形容耶穌的勝利。祂就好像那位戰勝的大將軍，帥領著我們在這凱旋的隊伍中，保羅及信徒就好像那些祭司一樣，所發的香氣就是他們所傳的福音，稱為基督的香氣，對那些在基督裏的人，這是叫人的活香氣，但對那些不信人來說，卻成了叫人死的香氣。因為他們必遭神的審判，所以保羅在 v.15-16 說：「因為我們在神面前，無論在得救的人身上或滅亡的人身上，都有基督馨香之氣。在這等人，就作了死的香氣叫他死；在那等人，就作了活的香氣叫他活。」

所以，表面看來，保羅在哥林多教會的事奉上，遇到不少挫敗，但他永遠沒有忘記，基督早已勝利了。問題是：我們究竟有沒有散發這基督的香氣呢？

默想

- (1) 在你的事奉中，你有沒有像保羅遇上這麼多挫敗呢？
- (2) 你如何面對這些挫敗感？你從保羅身上學到什麼？
- (3) 什麼是基督的香氣？你有沒有散發這香氣呢？